I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

Rekomendacija dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos

(ECB/2008/9)

(2008/C 251/01)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. ĮŽANGA

1998 m. lapkričio 23 d. Europos Sąjungos Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko (ECB) renkamos statistinės informacijos ([1]). Siekiant išlaikyti Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 veiksminga priemone Europos centrinių bankų sistemos (ECBS) statistinės informacijos rinkimo uždaviniams vykdyti, dabar reikėtų apsvarstyti tam tikrus dalinius pakeitimus.

Vadovaudamasis Europos bendrijos steigimo sutarties 107 straipsnio 6 dalimi, ECB anksčiau teikė Tarybai Rekomendaciją ECB/1998/10 dėl Tarybos reglamento (EB) dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos ([2]). Todėl tokios pat procedūros dera laikytis pateikiant siūlomus dalinius Reglamento (EB) Nr. 2533/98 pakeitimus.

2. PASTABOS DĖL STRAIPSNIŲ

1 straipsnis

Bendra nuoroda į ECBS uždavinius

Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto (toliau – ECBS statutas) 5 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad Taryba nustato fizinius ir juridinius asmenis, kuriems taikomi atskaitomybės reikalavimai. ECBS statuto 5 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 2533/98 2 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad ECB gali rinkti ECBS uždaviniams vykdyti reikiamą statistinę informaciją. Reglamento (EB) Nr. 2533/98 2 straipsnio 2 dalyje apibrėžta atraminė atskaitomybės visuma, iš kurios ECB renka šią statistinę informaciją, ir nurodyti konkretūs statistikos tikslai, kuriems informacija gali būti renkama. Tačiau siekiant kuo labiau sumažinti atskaitomybės naštą, duomenys vis dažniau renkami tik kartą ir naudojami įvairiems statistikos tikslams. Todėl tiesioginis ryšys tarp atraminės atskaitomybės visumos ir konkrečių statistikos rūšių tapo neveiksmingas ir šias nuostatas reikia iš dalies pakeisti.

Nepaisant šios bendros nuorodos į ECBS uždavinius, ECB rekomenduoja nustatyti orientacinį statistikos tikslų, kuriems iš atraminės atskaitomybės visumos gali būti renkama statistika, sąrašą. Šie tikslai apimtų:

— „pinigų ir finansinę statistiką“: atsižvelgiant į finansinių rinkų integraciją ir didėjantį finansinių priemonių sudėtingumą, šis terminas yra tinkamesnis už šiuo metu vartojamą terminą „pinigų ir bankų statistika“,

— „mokėjimų ir mokėjimo sistemų statistiką“: ji pakeistų „mokėjimo sistemų statistiką“ – taip siekiama paaiškinti, kad tikslai, kuriems statistika gali būti renkama, apima ir mokėjimų duomenis kaip mokėjimo sistemų statistikos dalį. Sutarties 105 straipsnio 2 dalis įgalioja ECBS skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą. Šiame kontekste ECB sprendimams priimti, įskaitant šių rinkos infrastruktūrų priežiūrą, būtina išsami informacija ir apie mokėjimų infrastruktūras, ir apie per šias infrastruktūras atliktus mokėjimus,

— „mokėjimų balanso ir tarptautinių investicijų balanso statistiką“,

— „finansinio stabilumo statistiką“: kadangi Sutarties 105 straipsnio 5 dalyje nustatyta, kad ECBS prisideda prie to, kad kompetentingos institucijos galėtų sklandžiai vykdyti savo politiką, susijusią su rizikos ribojimu pagrįsta kredito įstaigų priežiūra ir finansų sistemos stabilumu, tam gali reikėti rinkti rizikos ribojimo makrolygiu statistinius duomenis.

([1]) OL L 318, 1998 11 27, p. 8.
([2]) OL C 246, 1998 8 6, p. 12.

Atraminės atskaitomybės visumos koregavimas

Finansų rinkos tampa vis sudėtingesnės, nuolat auga įvairių rūšių finansinių tarpininkų, pavyzdžiui, pinigų finansinių institucijų, draudimo korporacijų ir finansinių priemonių korporacijų, finansinių sandorių ir balanso pozicijų tarpusavio ryšiai. Kartu tai gali reikšti, kad ECB reikia palyginamos, dažnai ir laiku pateikiamos šių subsektorių statistikos, kad jis galėtų toliau vykdyti savo uždavinius. Taigi ECB turėtų būti sudaryta galimybė rinkti reikiamą statistinę informaciją, jei to nauda viršija išlaidas ir jei šios informacijos jau nerenka kitos institucijos. Todėl dabar atraminė atskaitomybės visuma turi apimti visą finansinių korporacijų sektorių. Visų pirma ji turi apimti draudimo korporacijas ir pensijų fondus (DKPF), kurie euro zonoje yra antras didžiausias finansinių korporacijų subsektorius pagal finansinį turtą. Be to, augantis supratimas apie finansines ilgaamžiškumo pasekmes bei bendras judėjimas link finansuojamų pensijų sistemų greičiausiai žymiai padidins DKPF subsektoriaus svarbą ECB sprendimų priėmimui. Dėl to šios institucijos valdo savo portfelius daug aktyviau nei anksčiau, o tai dar labiau padidina jų svarbą pinigų politikai.

Be to, finansų rinkose ir jų sąveikoje su kitais finansų subsektoriais svarbų vaidmenį vaidina finansinės pagalbinės įmonės. Todėl svarbu, kad prireikus būtų galima rinkti statistiką ir iš šių institucijų.

Galiausiai, atsižvelgiant į būsimą 1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje [3] dalinį pakeitimą, šiame reglamente galėtų būti padaryta dinamiška nuoroda į jį.

Laikinosios priemonės tampa nuolatinėmis

Reikėtų leisti nuolat teikti duomenis apie pozicijas euro zonos šalyse ir susijusius sandorius. Tai būtina euro zonos aukštos kokybės mokėjimų balansui ir finansinėms sąskaitoms parengti. Dabartinė teisinė bazė nustato, kad šie duomenys teikiami pereinamuoju laikotarpiu, pirmaisiais bendros valiutos metais. Tačiau patirtis rodo, kad tokius duomenis būtina teikti ir toliau, siekiant įveikti duomenų rinkimo sistemų trūkumus ir kuo labiau sumažinti atskaitomybės naštą.

Statistikos principai

Reglamente (EB) Nr. 2533/98 turėtų būti nurodyti statistikos principai, taikomi ECBS uždaviniams vykdyti reikiamos statistikos vystymui, rengimui ir platinimui. Nei ECBS statuto 5 straipsnyje, nei Reglamente (EB) Nr. 2533/98 šiuo metu nėra nuostatų apie statistikos principus, o Sutarties 285 straipsnio 2 dalyje, kuri reglamentuoja Europos statistikos sistemos (ESS) statistiką, yra aiškiai įtvirtinti Bendrijos statistikos [4] rengimui taikomi principai. Įtraukus ECBS statistikos principus į Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 būtų aišku, kad šie principai yra taikomi ECBS statistikos veiklai. Tai taip pat pabrėžtų, kad Europos statistikos bendruomenė vadovaujasi tokiomis pat pagrindinėmis vertybėmis, nors ji ir yra organizuota dviejų lygiagrečių sistemų ir valdymo struktūrų pagrindu.

Konfidencialumo režimas

Keitimasis konfidencialia informacija ECBS viduje

Siekiant kuo labiau sumažinti atskaitomybės naštą ir rinkti duomenis tik kartą, taip pat siekiant užtikrinti aukštą parengtos statistikos kokybę ir tinkamą ECBS uždavinių vykdymą, reikia išplėsti keitimąsi konfidencialia statistine informacija ECBS viduje. Be to, konfidencialios informacijos perdavimui tarp ECB ir nacionalinių centrinių bankų (NCB) bei tarp NCB būtinas teisinis aiškumas. Šiam tikslui toks konfidencialios statistinės informacijos, surinktos vadovaujantis ECBS statuto 5 straipsniu, perdavimas turėtų būti leidžiamas, jei tai būtina ECBS uždaviniams vykdyti arba statistikai veiksmingai vystyti, rengti ar platinti arba jos kokybei pagerinti. Dėl tos pačios priežasties kuo labiau turėtų būti naudojama jau turima informacija, nesvarbu, kokiam tikslui ji buvo iš pradžių surinkta, tuo pačiu, jei reikia, išsaugant jos konfidencialumą. Iš tiesų informacija tampa statistine informacija, jei ji naudojama statistikai rengti, nesvarbu, kokiam tikslui ji buvo iš pradžių surinkta.

Keitimasis konfidencialia informacija tarp ECBS ir ESS

Platesnis keitimasis konfidencialia informacija tarp ECBS ir ESS yra būtinas siekiant kuo labiau sumažinti atskaitomybės naštą arba Europos statistikai veiksmingai vystyti, rengti ar platinti arba jos kokybei pagerinti. Toks keitimasis turi būti organizuotas taip, kad būtų išsaugotas atskaitingųjų agentų pasitikėjimas konfidencialios informacijos apsauga. Tapačios nuostatos, leidžiančios tokį keitimąsi konfidencialia informacija tarp ESS ir ECBS, turėtų būti įtvirtintos ir Reglamente (EB) Nr. 2533/98, ir pasiūlytame reglamente dėl Europos statistikos. Turėtų būti taikomi šie pagrindiniai principai:

1. ECBS ir ESS gali keistis konfidencialiais duomenimis, jei tai būtina atskaitomybės naštai kuo labiau sumažinti arba Europos statistikai veiksmingai vystyti, rengti ar platinti arba jos kokybei pagerinti;

2. ECBS ir ESS turėtų keistis konfidencialiais duomenimis tik statistikos tikslais, tai yra, tik statistikai rengti atitinkamose jų kompetencijos srityse;

[3] OL L 310, 1996 11 30, p. 1.

[4] „Bendrijos statistika“ yra „Europos statistikos“, nurodytos Reglamento (EB) Nr. [XX] dėl Europos statistikos konstatuojamosiose dalyse, dalis.

3. konfidencialūs duomenys, kuriais buvo apsikeista, turi būti apsaugoti nuo neteisėto atskleidimo;
4. ECBS ir ESS turėtų informuoti atskaitinguosius agentus, kad jos gali keistis konfidencialiais duomenimis;
5. siekiant aiškumo, keitimuisi konfidencialiais duomenimis tarp ECBS ir ESS turėtų būti taikomos vienodos konfidencialumo apsaugos priemonės. Šios apsaugos priemonės yra nustatytos Reglamento (EB) Nr. [XX] dėl Europos statistikos 19 straipsnyje.

Siūloma teisinė bazė nedaro poveikio jokiems susitarimams nacionaliniu lygiu dėl keitimosi konfidencialia statistine informacija, išskyrus informaciją, kuriai taikoma ši rekomendacija.

Nauju konfidencialumo režimu siekiama atspindėti atitinkamas nuostatas, išdėstytas 2007 m. lapkričio 14 d. ECB nuomonėje CON/2007/35 Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos statistikos pasiūlymo [5], kad toks pat perdavimo mechanizmas būtų naudojamas duomenims perduoti iš ESS į ECBS ir duomenims perduoti iš ECBS į ESS.

Prieiga prie tiesiogiai neidentifikuojamos konfidencialios statistinės informacijos mokslinių tyrimų tikslais

Vis dažniau mokslinių tyrimų tikslais, pavyzdžiui, siekiant išanalizuoti ir suprasti pokyčius sektoriuose ir skirtingose šalyse, reikalinga prieiga prie konfidencialios statistinės informacijos, kuri neleidžia tiesiogiai nustatyti tapatybės. Šiuo metu teisinė bazė daugiausia leidžia decentralizuotą mokslinių tyrimų įstaigų prieigą prie tokios statistinės informacijos nacionaliniu lygiu. Todėl ji turi būti papildyta tinkama teisine baze ECBS lygiu, leidžiančia suteikti mokslinių tyrimų įstaigoms prieigą prie tokios informacijos, tuo pačiu išlaikant griežtą konfidencialumo apsaugą.

Rekomendacija:

„TARYBOS REGLAMENTAS

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau – Statutas), ypač į jo 5 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Europos centrinio banko (ECB) rekomendaciją,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

atsižvelgdama į Komisijos nuomonę,

atsižvelgdama į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. [XX] dėl Europos statistikos,

laikydamasi Europos bendrijos steigimo sutarties 107 straipsnio 6 dalyje ir Statuto 42 straipsnyje nustatytos tvarkos,

kadangi:

(1) 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos [1] yra svarbiausia teisinio pagrindo, sudarančio sąlygas ECB, padedamam nacionalinių centrinių bankų, vykdyti statistinės informacijos rinkimo uždavinius, dalis. ECB sistemingai juo rėmėsi vykdydamas ir prižiūrėdamas koordinuotą Europos centrinių bankų sistemos (ECBS) uždaviniams vykdyti reikiamos statistinės informacijos rinkimą.

(2) Siekiant išlaikyti Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 veiksminga priemone ECB vykdant ECBS statistinės informacijos rinkimo uždavinius ir užtikrinti, kad ECB ir toliau būtų prieinama reikiamos kokybės ir visus ECBS uždavinius apimanti statistinė informacija, labai svarbu peržiūrėti šio reglamento nustatytų atskaitomybės reikalavimų taikymo sritį. Šiame kontekste reikia atkreipti dėmesį ne tik į ECBS uždavinių vykdymą ir jos nepriklausomumą, bet ir į šiame reglamente numatytus statistikos principus.

(3) Būtina iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 2533/98, kad ECB galėtų rinkti statistinę informaciją, kurios reikia Statute numatytiems ECBS uždaviniams vykdyti. Atsižvelgiant į tai, tarp tikslų, kuriais gali būti renkama statistinė informacija, turi būti ir Sutarties 105 straipsnio 5 dalyje nustatytiems ECBS uždaviniams vykdyti reikalingos rizikos ribojimo makrolygiu statistikos rengimas.

(4) Nustatant ECBS uždaviniams vykdyti reikiamus atskaitomybės reikalavimus, reikėtų atsižvelgti ir į struktūrinę finansų rinkų plėtrą bei susijusius statistinės informacijos reikalavimus, kurie nebuvo tokie akivaizdūs tuo metu, kai buvo priimtas Reglamentas (EB) Nr. 2533/98. Dėl šios priežasties būtina leisti rinkti statistinę informaciją iš viso finansinių korporacijų sektoriaus, ypač iš draudimo korporacijų ir pensijų fondų, kurie euro zonoje yra antras didžiausias finansinių korporacijų subsektorius pagal finansinį turtą.

[1] OL L 318, 1998 11 27, p. 8.

[5] OL C 291, 2007 12 5, p. 1.

(5) Siekiant leisti ir toliau rengti pakankamos kokybės mokėjimų balanso statistiką, būtina paaiškinti atskaitomybės reikalavimus, nustatytus duomenims apie visas pozicijas ir sandorius tarp dalyvaujančių valstybių narių rezidentų.

(6) Mokslininkams, siekiantiems išanalizuoti ir suprasti pokyčius sektoriuose ir skirtingose šalyse, vis dažniau reikia prieigos prie konfidencialios statistinės informacijos, kuri neleidžia tiesiogiai nustatyti tapatybės. Todėl svarbu leisti ECB ir NCB suteikti mokslinių tyrimų įstaigoms prieigą prie tokios išsamios statistinės informacijos ECBS lygiu, tuo pačiu išlaikant griežtą konfidencialumo apsaugą.

(7) Siekiant kuo labiau sumažinti atskaitingiesiems agentams tenkančią atskaitomybės naštą ir sudaryti galimybes veiksmingai vystyti, rengti ir platinti aukštos kokybės statistiką, taip pat užtikrinti, kad būtų tinkamai vykdomi ECBS uždaviniai, būtina leisti, kad statistikai rengti kuo labiau būtų naudojama esama informacija, įskaitant keitimąsi konfidencialia statistine informacija ECBS viduje.

(8) Be to, svarbu užtikrinti glaudų ECBS ir Europos statistikos sistemos (ESS) bendradarbiavimą, ypač skatinant abiejų sistemų keitimąsi konfidencialiais duomenimis statistikos tikslais, atsižvelgiant į Sutarties 285 straipsnį ir Statuto 5 straipsnį.

(9) Europos statistiką vysto, rengia bei platina ir tai darys ateityje ir ECBS, ir ESS, tačiau remdamosi atskirais teisiniais pagrindais, atspindinčiais atitinkamas jų valdymo struktūras. Todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. [XX],

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2533/98 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnio 4 punktas iš dalies keičiamas taip: žodžiai „A priede“; pakeičiami žodžiais „1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje“;

2. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

   a) 1 dalis pakeičiama taip:

   „1. ECB statistinės atskaitomybės reikalavimams vykdyti ECB, pagal Statuto 5 straipsnio 2 dalį padedamas nacionalinių centrinių bankų, turi teisę iš atraminės atskaitomybės visumos rinkti statistinę informaciją, reikalingą Europos statistikai vystyti, rengti ir platinti, kiek tai būtina ECBS uždaviniams vykdyti. Visų pirma, informacija gali būti renkama siekiant vykdyti ECB statistinės atskaitomybės reikalavimus, įskaitant pinigų ir finansinės statistikos, mokėjimų ir mokėjimo sistemų statistikos, finansinio stabilumo statistikos, mokėjimų balanso ir tarptautinių investicijų balanso statistikos srityse.“

   b) 2 dalis pakeičiama taip:

   „2. Tiek, kiek teiktinos statistinės informacijos reikia ECB statistinės atskaitomybės reikalavimams vykdyti, atraminę atskaitomybės visumą sudaro šie atskaitingieji agentai:

   a) juridiniai ir fiziniai asmenys, reziduojantys valstybėje narėje ir priklausantys „finansinių korporacijų“ sektoriui, kaip apibrėžta ESS 95;

   b) pašto žiro institucijos;

   c) valstybėje narėje reziduojantys juridiniai ir fiziniai asmenys, atsižvelgiant į tai, ar jie turi užsienio pozicijų arba vykdė užsienio sandorius;

   d) valstybėje narėje reziduojantys juridiniai ir fiziniai asmenys, atsižvelgiant į tai, ar jie išleido vertybinių popierių arba elektroninių pinigų;

   e) dalyvaujančioje valstybėje narėje reziduojantys juridiniai ir fiziniai asmenys, atsižvelgiant į tai, ar jie turi finansinių pozicijų kitų dalyvaujančių valstybių narių rezidentų atžvilgiu arba vykdė finansinius sandorius su kitų dalyvaujančių valstybių narių rezidentais.“

3. 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

   a) Pradžioje pridedamas šis sakinys:

   „ECBS vykdomam statistikos vystymui, rengimui ir platinimui kartu su atskaitomybės naštos mažinimo ir labai geros rezultatų kokybės principais taikomi nešališkumo, objektyvumo, profesinio nepriklausomumo, sąnaudų efektyvumo, statistinio konfidencialumo principai.“

   b) a punktas pakeičiamas taip:

   „a) kiek įmanoma naudojasi esamais statistiniais duomenimis.“

4. 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

   a) 2 dalis pakeičiama taip:

   „2. Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. [XX] 20 straipsnio,

   a) konfidenciali statistinė informacija, surinkta vadovaujantis Statuto 5 straipsniu, perduodama ECBS viduje: i) ta apimtimi ir tiek išsamiai, kiek tai būtina ECBS uždaviniams vykdyti pagal Sutarties 105 straipsnį; arba ii) jei toks perdavimas yra būtinas statistikai veiksmingai vystyti, rengti arba platinti pagal Statuto 5 straipsnį arba jos kokybei pagerinti;

b) Valdančioji taryba gali priimti sprendimą rinkti ir platinti ECBS viduje ta apimtimi ir tiek išsamiai, kiek to reikia, konfidencialią informaciją, kuri iš pradžių buvo surinkta kitiems tikslams nei numatyta Statuto 5 straipsnyje, jei tai būtina statistikai veiksmingai vystyti ar rengti arba jos kokybei pagerinti ir jei ši statistika yra būtina Sutarties 105 straipsnyje numatytiems ECBS uždaviniams vykdyti.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. [XX], atskaitingieji agentai informuojami apie statistinę ir kitą, administracinę, paskirtį, kuriai gali būti panaudota jų teikiama statistinė informacija. Atskaitingieji agentai turi teisę gauti informaciją apie perdavimo teisinį pagrindą ir priimtas apsaugos priemones.“

c) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Nepažeisdama šio straipsnio 12 dalies, ECBS naudoja jai perduotą konfidencialią statistinę informaciją tik ECBS uždaviniams vykdyti, išskyrus bet kurią iš šių aplinkybių:

a) jeigu atskaitingasis agentas arba kitas juridinis asmuo, fizinis asmuo, subjektas arba filialas, kurių tapatybė gali būti nustatyta, yra davę tiesioginį savo sutikimą minėtą statistinę informaciją naudoti kitiems tikslams;

b) pagal 11 dalį perduodant Europos statistikos sistemos (ESS) nariams;

c) suteikiant mokslinių tyrimų įstaigoms prieigą prie konfidencialios statistinės informacijos, kuri neleidžia tiesiogiai nustatyti tapatybės, ir gavus išankstinį tiesioginį informaciją pateikusios institucijos sutikimą;

d) NCB atveju, jei minėta statistinė informacija yra naudojama rizikos ribojimu pagrįstos priežiūros srityje arba atliekant kitas, Statute nenumatytas, funkcijas laikantis Statuto 14 straipsnio 4 dalies.“

d) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Konfidencialia statistine informacija gali būti keičiamasi ECBS viduje siekiant suteikti mokslinių tyrimų įstaigoms prieigą prie tokios informacijos, kaip nustatyta šio straipsnio 3 dalyje ir 4 dalies c punkte.“

e) 8 dalis pakeičiama taip:

„8. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant Direktyvos 95/46/EB ir 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (*).

(*) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.“

f) 9 dalyje du paskutiniai sakiniai pakeičiami šiuo sakiniu:

„ECB nustato bendras taisykles ir įgyvendina būtinus standartus, kad nebūtų neteisėtai atskleisti ir be leidimo naudojami duomenys, perduoti vadovaujantis 1 ir 2 dalimis.“

g) Pridedamos šios 11–13 dalys:

„11. Nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl keitimosi konfidencialia statistine informacija, išskyrus informaciją, kuriai taikomas šis reglamentas, informaciją surinkęs ECBS narys gali perduoti konfidencialią statistinę informaciją ESS institucijai, jei šis perdavimas yra būtinas Europos statistikai veiksmingai vystyti, rengti ar platinti arba jos kokybei pagerinti atitinkamose ESS ir ECBS kompetencijos srityse. Kiekvienam kitam perdavimui informaciją surinkęs ECBS narys turi duoti tiesioginį leidimą.

12. Jeigu konfidencialūs duomenys buvo perduoti tarp ESS institucijos ir ECBS nario, šie duomenys naudojami tik statistikos tikslais ir prie jų gali prieiti tik konkrečios savo darbo srities statistinėje veikloje dirbantys darbuotojai.

13. Reglamento (EB) Nr. [XX] 19 straipsnyje numatytos apsaugos priemonės taikomos visiems konfidencialiems duomenimis, perduodamiems tarp ESS institucijos ir ECBS nario pagal šio straipsnio 11 ir 12 dalis bei Reglamento (EB) Nr. [XX] 20 straipsnio 1a dalį. ECB skelbia metinį pranešimą dėl konfidencialumo apie statistinių duomenų konfidencialumui apsaugoti priimtas priemones.“

5. A ir B priedai išbraukiami.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja [data].

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.“

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. rugsėjo 15 d.

ECB pirmininkas

Jean-Claude TRICHET